

Redmine - Patch #21176

Japanese translation change (Blocks / Blocked by)

2015-11-08 08:39 - Go MAEDA

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	3.2.0		

Description

Current translations for "Blocks" / "Blocked by" are "ブロック先" / "ブロック元". These are rather long and not so clear.

I suggest changing them to "ブロック" / "ブロック".

The screenshot shows a Redmine interface with a yellow box titled "関連するチケット" (Related Tickets). It lists two tickets: "ブロック先 Bug #208: open blocked issue" and "ブロック先 Bug #209: closed blocked issue". Below this is a search bar for "関連している チケット #" (Related Tickets) with a search icon and a "追加" (Add) button. A dropdown menu is open, showing options: "関連している", "次のチケットと重複", "次のチケットが重複", "ブロック先" (highlighted), "ブロック元", "次のチケットに先行", "次のチケットに後続", "コピー先", and "コピー元". Below the search bar, there is a notification: "約2時間前に更新" (Updated about 2 hours ago) and "Bug #208: open blocked issue を追加" (Add Bug #208: open blocked issue).

Associated revisions

Revision 14882 - 2015-11-14 17:33 - Toshi MARUYAMA

Japanese (Blocks / Blocked by) translation changed by Go MAEDA (#21176)

History

#1 - 2015-11-14 11:49 - Toshi MARUYAMA

- Target version set to 3.2.0

#2 - 2015-11-14 11:50 - Toshi MARUYAMA

I strongly agree. It is very confusing. Could you give us patch?

#3 - 2015-11-14 15:59 - Go MAEDA

- File `ja_translation_change_blocks.diff` added

Sorry, I forgot to attach the patch.

Please merge: [ja_translation_change_blocks.diff](#)

#4 - 2015-11-14 17:34 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

Committed in trunk [r14882](#), thanks.

Files

screenshot.png	38.4 KB	2015-11-08	Go MAEDA
ja_translation_change_blocks.diff	633 Bytes	2015-11-14	Go MAEDA